

Table of Contents

các Ashram của các điểm đạo đồ nào đã nhận được cuộc điểm đạo thứ tư, nhưng họ chưa là Chân Sư. Phần lớn họ là các cao đồ (adepts) trên cung thứ ba và thứ năm, và hoạt động với manas hay trí tuệ (mind) khi nó đang phát triển trong mọi hình tướng. Họ làm công việc nền tảng rất quan trọng, nhưng ít được người ta hiểu, và các kiếp sống của họ tất nhiên là những kiếp sống có hy sinh lớn lao, và thời hạn phụng sự của họ trong việc cụ thể này thì tương đối ngắn. Một số trạng thái của tâm thức đã phát triển của họ phải được giữ trong tình trạng trống, và vẫn phải tạm thời không được biểu lộ (unexpressed), để giúp cho họ hoạt động một cách vững chắc và rõ ràng với tâm thức của các nguyên-tử, vốn tạo thành các hình hài trong tất cả các giới thiên nhiên dưới nhân loại. Họ làm việc rất ít với nhân loại, ngoại trừ với một số thành viên cao cấp của nhân loại đang trên đường lối khoa học, chỉ thu hút đến các Ashrams của họ những người trên các cung ba và cung năm và có thể tiếp tục với công việc, được huấn luyện theo các đường lối đặc biệt và chuyên môn.

the Ashrams of those initiates who have taken the fourth initiation but who are not yet Masters. They are largely adepts upon the third and fifth rays, and work with the manas or mind as it is developing in all forms. They do foundational work of great importance, but are little understood and their lives are consequently lives of great sacrifice and the term of their service in this particular connection is relatively short. Certain aspects of their developed consciousness have to be kept in abeyance and must remain temporarily unexpressed in order to permit them to work with substance and specifically with the consciousness of the atoms which constitute the forms in all the subhuman kingdoms of nature. They do very little work with humanity, except with certain advanced members of humanity who are on the scientific line, drawing to their Ashrams only those who are on the third and fifth rays and who can continue with the work, being trained along peculiar and special lines.

Các Ashrams của các Chân Sư (được tìm thấy trên tất cả các cung) làm việc cụ thể với nhân loại, thì hầu hết đều nằm trên các phân cảnh bồ đề của tâm thức Tam Thượng Thể. Nơi đó nốt của “sự thông cảm đầy thương yêu” chiếm ưu thế, nhưng ngay cả những lời này cũng phải được giải thích về mặt huyền bí và không theo ý nghĩa thông thường và hiển nhiên của chúng. Đó không phải là một trường hợp của việc “tôi thông cảm vì tôi thương yêu”, hoặc là “cái này”, một cách đầy yêu thương, hiểu biết “cái kia”. Đó là một cái gì đó sâu sắc hơn nhiều, bao hàm ý tưởng về sự đồng nhất hóa, về sự tham dự, và về sự nhận thức tổng hợp – các lời lẽ thuận tai đáng yêu, nhưng ít có ý nghĩa đối với người không phải là điểm đạo đồ.

The Ashrams of the Masters (to be found on all the rays) Who work in particular with humanity, are mostly to be found upon the buddhic levels of the triadal consciousness. There the note of “loving understanding” predominates, but even these words must be interpreted esoterically and not according to their usual and obvious meaning. It is not a case of “I understand because I love,” or that “this,” with love, understands “that.” It is something far deeper, involving the idea of identification, of participation, and of synthetic realisation—lovely euphonious words, but meaning little to the non-initiates.

Trên các phân cảnh Atma, là các phân cảnh của ý chí tinh thần, có các Ashrams của các Chân Sư, là các Đấng đang diễn giải ý chí của Shamballa, và công việc truyền đạt mục đích và tổ chức các kế hoạch được chuyển tới các Ngài, nhờ đó mà mục đích có thể được hoàn thành. Trong khi trên các phân cảnh thượng trí, các Ashrams nói chung được chủ trì bởi Chân Sư R., Đấng Chủ Tế của Văn Minh, cũng thế, trên các phân cảnh bồ đề, tất cả các Ashrams đều được giám sát bởi Chân Sư K.H., với sự trợ giúp của chính Tôi (Chân Sư D.K.) cùng ba đệ-tử cao cấp và đã được điểm đạo

On atmic levels, the levels of the spiritual will, are to be found the Ashrams of those Masters Who are interpreting the will of Shamballa and to Whom is committed the task of transmitting the purpose and organising the plans whereby that purpose can be fulfilled. As on manasic levels the Ashrams as a whole are presided over by the Master R., the Lord of Civilisation, so on buddhic levels all Ashrams are supervised by the Master K.H., with the aid of myself (the Master D.K.) and three senior and initiated